

Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation
Herausgeber: Société jurassienne d'émulation
Band: 55 (1951)

Artikel: Allocution de bienvenue
Autor: Rollier, M.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-684469>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Allocution de bienvenue

PRONONCEE PAR

MLLE M. ROLLIER, PRESIDENTE DE LA SECTION BIENNOISE,
LORS DE L'ASSEMBLEE GENERALE DU
22 SEPTEMBRE 1951 A BIENNE

Mesdames et Messieurs,
Chers Emulateurs,
Chers Amis,

La section de Bienne, heureuse de l'honneur qui lui a été fait, se réjouit sincèrement de vous voir si nombreux et vous adresse la plus cordiale bienvenue. Votre présence à cette rencontre annuelle est un témoignage d'affection que vous lui exprimez, une preuve d'attachement à la cause de notre grande association. Soyez en remerciés.

A mesure que le temps passe, que l'âge avance pour nous, nous sommes hantés par l'idée que nous avons à poursuivre le bien sur la terre, même après en être partis, par des institutions qui nous y représentent et qui défendent la cause qui nous est chère. Souvenons-nous, mais espérons aussi; il ne suffit pas de respecter le passé comme une tombe où l'on dépose une couronne, il faut faire que le présent et l'avenir en soient dignes. Nous devons chercher à créer les événements, non à les subir.

Plus que jamais, cette journée doit resserrer les liens qui unissent les Emulateurs et, ensemble, Jurassiens, faisons un front puissant, Rassemblement No I, pour défendre les traditions de notre société, traditions spirituelles et morales de notre Jura, que tant de poètes et d'écrivains ont déjà chantées.

Pour la seconde fois, les assises de nos assemblées annuelles ont lieu dans ce local mis aimablement à notre disposition par les autorités biennoises. La dernière fois, c'était le 25 septembre 1937. Quatorze ans viennent de s'écouler et combien d'événements ont passé en rafales sur notre patrie jurassienne! Bienne, ville bastion entre l'ancien canton et le Jura, a subi les influences du développement; Bienne ville de l'Avenir avant tout, manifeste toujours et en

toute circonstance, une vigoureuse énergie créatrice, une foi robuste en l'avenir. Elle va toujours de l'avant, avec optimisme et c'est là tout son mérite. Il en est ainsi un peu de notre section qui, à plusieurs reprises a failli succomber faute de pilote à la barre, mais qui chaque fois, sait se ressaisir et prouver qu'elle est encore un peu là, aujourd'hui tout particulièrement chers amis, pour vous souhaiter la plus chaleureuse bienvenue.

Je ne m'étendrai pas sur les particularités qui font l'histoire de la ville de Bienne; elle est trop connue. Nous vivons notre vie, tels que nous sommes, un peu frondeurs, indépendants d'esprit, toujours ouverts aux nouveautés, avides de liberté. Bienne, ville bilingue, industrielle avant tout, est, dans son essence, alémanique. Cependant, l'apport romand est important et si le fond de l'esprit biennois subissant l'influence alémanique, est avant tout sérieux et méthodique, il s'allie heureusement à la vivacité et au don d'improvisation romands. Bienne aspire à la culture, et le voulant ou ne le voulant pas, elle forge ses traditions.

Avant de terminer ce préambule et tout ce que je ressens en cette journée qui réunit ici toute l'élite jurassienne, je voudrais encore associer à notre fête, du moins par la pensée, notre ami Camille Gorgé, actuellement ministre de Suisse à Moscou, qui a dédié dans son petit livre *Les Bivouacs*, ce ravissant sonnet à la ville de Bienne:

Elle a de ces atours qui, parfois, vous rebutent;
J'y verrais plus de ligne et j'y vois trop d'aplomb;
L'ancien et le moderne, on le sait, s'y disputent
Et c'est à qui vaincra.. l'écarlate ou le plomb!

Mais si telle maison de Sicile est en butte
Aux reproches muets d'un figuier moribond,
Si tel cube étonnant et trop fier répercute
Un écho d'Amérique au cœur de son béton,

Il reste un coin béni qui ferait un poète
Avec son Rathaus, la fontaine et la crête
Où pointent les créneaux et les mâchicoulis!

Il reste enfin le lac qui consolait Jean-Jacques.
Et, tout près, les hauteurs où nous allions jadis
Cueillir, près du soleil, les jonquilles à Pâques!

Messieurs les délégués de nos sociétés amies, représentants de nos institutions jurassiennes, en ce jour de fête, soyez les bienvenus!

Je cède la parole à notre plus que dévoué président central, Monsieur Ali Rebetez, qui ouvrira solennellement la 86me assemblée générale de la Société jurassienne d'Emulation.